

作詞：PENGUINS PROJECT  
作曲：PENGUINS PROJECT  
編曲：PENGUINS PROJECT  
歌：初音ミク

翻譯：維大力P

### Chocolate . Train

?? 喀? 並列的吊環在搖晃著  
巧克力色的街道 一成不變的電車正goes on  
?? 喀? ?的包包在搖晃著  
就好像裝入了今天一整天的不安一樣

?? 喀? ?看了下週圍  
在混雜的車? 低下頭打著簡訊  
?? 喀隆 ?的 ?邊有個空罐  
就好像背負著成為大家的出氣筒一樣

即使到了明天 搭車尖峰還是一樣  
各自的今天依然在繼續著  
看著一樣在那的 『non-no』的廣告標題  
"一星期「服裝搭配大法」!"

呐 Train ?總是載著什麼在行駛著?  
功課? 工作? 家庭的回憶照?  
被夕陽映照著 今天依然這樣行駛著 Chocolate . Train

緊急?車! 搖晃的吊環 被修正的停車位置  
請?也順便修正一下其它東西? 拜託? JR!  
異議 個人主張 這個持續擦出火花的世界  
或是在?身旁重新補妝 的那位雙馬尾女孩

即使百年之後 搭車尖峰還是一樣  
越過了河川 人們回到家中  
看著一樣在那的 『AERA』的廣告標題  
"又見貪?? OH \、SHOCK."

呐 Train ?到底要行駛到 ??  
夢想? 希望? 印度恆河平原?  
即使時過境遷 一定依然這樣行駛著? Chocolate . Train

不知何時 這才發現 四週已染上了 深藍的暮色  
?身旁的雙馬尾女孩 正靠在?肩上沈睡著

#### \* 譯註 \*

1. ?? 喀?: 電車行經鐵軌的擬聲詞
2. ?? 喀隆: 空罐在地上滾的擬聲詞
3. 原歌詞? "汚職"(osyoku)音近"オー、ショック"(oh-shock), 所以原廣告標題是在玩音近的文字捏它
4. 『non-no』、『AERA』: 日本雜誌名, 前者是服裝的, 後者接近政治方面的。